

ОТБОР, ОПИСАНИЕ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕКСТОВОГО МАТЕРИАЛА ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ МЕДИЦИНСКОГО ПРОФИЛЯ (ДОВУЗОВСКИЙ ЭТАП)

Дубинина Любовь Леонидовна,
Мельник Ольга Солтановна

*Московский автомобильно-дорожный государственный технический
университет (МАДИ)
Россия, Москва*

Аннотация. В данной статье рассматриваются возможности оригинального лингвометодического подхода к отбору и подаче учебного текстового материала для будущих медиков. Формирование профессионально-ориентированной компетенции может быть достигнуто более эффективным экономным путём на основе создания специального корпуса текстов, организованного в рамках аспектного обучения и полностью отвечающего всем программным требованиям. Такой подход называется метатемным. Он позволяет описывать и представлять весь текстовый материал в качестве единиц обучения в сложных и комбинированных актах речи.

Ключевые слова: профессиональная компетенция, метатема, функционально-семантическая организация спецтекстов.

В предыдущих публикациях данного сборника статей неоднократно поднимался вопрос об учебном пособии, который в соответствии с коммуникативной направленностью способствовал бы максимально эффективному формированию умений и навыков восприятия и продуцирования речи во всех её видах и формах, причём, укладываясь в достаточно сжатые временные рамки. У студентов-иностранцев, обучающихся в российских вузах по программам дообразования, действительно мало времени на фундаментальное изучение русского языка, что создаёт определённые трудности, как в повседневной жизни, так и в приобретении профессионально – ориентированной компетенции в академической среде. Последняя, являясь частью коммуникативной компетенции, представляет не только предметный (но языковой и прагматический) компонент.

Завершив работу над пособием для будущих медиков (уровень А2, В1, В1+), у нас возникла естественная необходимость поделиться некоторым опытом по его созданию.

Для максимально комплексного представления учебных текстов естественнонаучного профиля предпочтительно использовать метатемный подход. «Метатема – это совокупность, множество тем, объединяемых на основе единства, тождества аспектов рассмотрения, обозначенных в них объектов» [1,2].

Из общего массива текстов, манифестирующих ту или иную метатему, следует выбирать наиболее частотные. Например, метатема «Понятие об объекте. Сущностные характеристики объекта» в общей выборке анализируемых текстов, в которых она раскрывается, данная метатема составляет 10% и

строится по единой структурной схеме: дефиниция или описание плюс демонстрация характеристик.

В вышеназванном учебном пособии были оптимально отобраны следующие метатемы:

1. Общее понятие об объекте. Сущностные характеристики объекта.
2. Качественная и количественная характеристики объекта.
3. Классификация объекта.
4. Состав, строение объекта.
5. Объект и его свойства.
6. Сравнительная (сопоставительная) характеристика объектов.
7. Общая характеристика объекта (предмета, процесса, состояния).

(Для естественнонаучного профиля в зависимости от этапа обучения возможно дополнить список ещё несколькими метатемами: «Характеристика процесса», «Объект как системное образование» и т.д.).

Далее, давая в общих чертах рекомендации по отбору, описанию и представлению учебного материала нужно констатировать следующее:

1. Одной из центральных идей метатемного подхода является идея коммуникативной (функционально-семантической) организации текста, в которой находят отражение три плана: функциональный, логико-смысловой и формально-грамматический.

2. В границах названных метатем требуется представить учебные и естественные спецтексты, которые по своей функциональной направленности являлись бы информативно-констатирующими или информативно-эпиклативными (что впоследствии найдёт отражение в том или ином типе речевого высказывания).

3. Необходимо предложить анализ логико-смысловой структуры текста, как вариант реализации семантического поля той или иной метатемы. Каждая метатема имеет своё семантическое пространство, формируемое определённым набором микрополей. Известно, что структура текста регулируется смыслом, а грамматическая организация текста подчиняется законам его мыслительной организации. Это позволяет описать формально-грамматическое устройство предложений и его лексическое наполнение, что определённно важно, как для зрительной и слуховой рецепции, так и для продуцирования речи.

4. Процессы чтения и говорения должны быть продуманы, подготовлены и приближены к тем условиям, которые позволили бы совершать их в близких к естественным параметрам общения. В системе коммуникативных единиц специальный учебный текст занимает особо важное место. Рассматривать его следует как многомерное структурное и смысловое целое, требующее как определённых дифференциальных признаков своей организации, так и специально организованной учебной работы. [2].

Преподаватель обязан умело варьировать учебным материалом, представляющим не только специальный учебный текст, но и научно-

популярный, а на более поздних этапах обучения научный. При этом следует формировать умения и навыки различных видов чтения, чётко оценивая языковые трудности при восприятии предлагаемого материала студентами. В целом же у студентов уже достаточно давно (с внедрением в нашу жизнь Интернета) появилась необходимость быстрого восприятия больших текстовых массивов. У них уже нет времени на внимательное и вдумчивое чтение для получения нужной информации. Они привыкли к беглому чтению, вырабатывая навыки мгновенной компрессии полученных данных. С изменением способа получения информации меняется и способ её изложения. Появляется тенденция к упрощению синтаксического уровня. [4].

5. В настоящее время общепринятым в обучении языку является описание его синтаксической системы, которое ведётся в направлении от смысла к форме. Причём основным способом описания синтаксических единиц является их моделирование, представление в виде структурных схем, где каждая из них является генеративной и посредством которых познаются правила построения предложений. Но также актуальным остаётся использование на занятиях речевых образцов. [5].

В любом случае форма представление языкового материала (прежде всего грамматического) также должна соответствовать требованиям коммуникативно-ориентированного обучения. Не менее важны чёткие формулировки проблемных задач, выступающих основаниями в таких речевых актах, как полемика, а именно в обсуждении проблемных тем, дискуссиях.

Для домашних заданий требуются специально подобранные тексты с творческими заданиями с использованием Интернета и электронных ресурсов.

Вышеизложенное лингводидактическое представление учебных материалов даёт хорошие перспективы не только в плане оптимизации учебного процесса, позволяющего иностранцам намного быстрее овладеть русским языком, но и создаёт реальную основу для построения определённой системы обучения в учебно-профессиональной сфере общения.

Литература:

1. Борисова, Л.Н., Дубинина, Л.Л. Научный стиль: медико-биологический профиль (уровни А2, В1, В1+). Учебное пособие. – М: МАДИ, 2024. – 116 с.
Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=67131831>
2. Изаренков, Д.И. Лингвометодическая интерпретация учебного текста // Русский язык за рубежом. – М., 1994. – № 2. – С. 89 – 94.
3. Изаренков, Д.И. Апарат упражнений в системном описании // Мир говорит на русском (теоретические и прикладные аспекты обучения русскому языку как иностранному): учебно-методическое пособие – М.: Русская речь, 2019. – 176 с. (Приложение 1. – С. 141-155.)
4. Мельник, О.С. Система работы с осложнённым предложением в практике преподавания научного стиля речи иностранным студентам // Вестник ТулГУ. Серия «современные образовательные технологии в преподавании

естественнонаучных дисциплин». Вып.22 – Тула: Изд-во ТулГУ, 23. – Стр.146 – 150.

5. Постановка проблемы описания и представления грамматического материала в обучении русскому языку иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки / Л. Л. Дубинина, В. Г. Касарова // Международное образование и сотрудничество : сб. науч. тр. по материалам VII междунар. науч.-практ. конф. / Моск. автомобил.-дорож. гос. техн. ун-т. – М., 2020. – С. 48–55.

**SELECTION, DESCRIPTION AND PRESENTATION OF TEXTUAL
MATERIAL FOR FOREIGN STUDENTS OF MEDICAL PROFILE
(PRE-UNIVERSITY STAGE)**

Dubinina Lyubov Leonidovna

Melnik Olga Soltanovna

Moskov State automobile and highway Technical University (MADI)

Russia, Moscow

Abstract. This article discusses the possibilities of an original linguo-methodological approach to the selection and presentation of educational text material for future doctors. The formation of professionally-oriented competence can be achieved in a more effective and economical way on the basis of the creation of a special corpus of texts, organized within the framework of aspectual training and fully meeting all program requirements. This approach is called metatheme. It allows you to describe and present all textual material as units of learning in complex and combined speech acts.

Keywords: *professional competence, metatheme, functional and semantic organization of special texts.*